

Silence

Synergie entre musique, poésie et performance



Site internet

<http://www.shahrzadfathi.com/Duo-SILENCE/>

Soudcloud

<https://soundcloud.com/user-448117836/sets/sokoot-silence>

Contact

duetsilence@gmail.com

0033 (0)6 34 35 80 65



Duo Silence

Concert *Shéhérazade au pays des gaulois*, février 2019, Bruxelles

Comment partager des poèmes écrits en persan avec un public francophone ? Le projet Silence a commencé par ce questionnement. Comment contourner malicieusement le penchant légitime qui nous amène depuis toujours vers la traduction littéraire des poèmes ? Selon nous, le poème survit rarement à une migration de son environnement symbolique, c'est-à-dire sa langue d'origine, vers une autre langue. À travers la traduction littéraire, le poème subit une profonde mutation dont le résultat n'est pas toujours une représentation complètement fidèle de l'œuvre initiale mais bien souvent une nouvelle œuvre à part entière. Partant, en assumant totalement cette dualité du poème et de la traduction-crédation qui en découle, nous prenons la liberté d'explorer le champs des possibles : des mots clés, le symbolisme musical, la voix, des cordes en vibration, des gestes, le souffle, la mise en scène... À chaque occasion, le Duo Silence utilise le lieu et les moyens à sa disposition pour partager avec le public une expérience poétique, émouvante et immersive.

Les poèmes persans, écrits et chantés par Shahrazad Fathi sont accompagnés au luth par Léo Brunet. Pour donner à sentir l'essence du poème, se mêlent à chaque pièce des indices suggérés, saupoudrés, aiguillant l'imagination du spectateur. La performance pose le décor et le reste se crée et se vit dans le for intérieur de chacun.

Le son du luth, l'instrument-roi de la musique occidentale ancienne, ajoute une autre dimension à ces poèmes venant d'ailleurs. Le croisement de leurs parcours, elle d'un pays lointain et lui d'un temps lointain, tente de créer un ensemble échappant à tout espace-temps identifiable.

Le duo a vu le jour à l'occasion du Printemps des poètes 2018, suite à l'invitation de l'artiste plasticienne Marie-José Pillet. Depuis, le duo s'est produit à plusieurs reprises notamment à Paris, Bruxelles et Saint-Malo.



Shahrzad Fathi

Shahrzad Fathi est née à Yazd, une ville historique au bord du désert central de l'Iran, dans une famille partagée entre arts et sciences. Elle a commencé à écrire des poèmes à l'âge de huit ans. En parallèle, elle a pris des cours de violon et de chant lyrique à l'occidentale, tout en baignant dans la musique traditionnelle iranienne.

À l'adolescence, son intérêt pour les mathématiques et la physique l'a conduit vers des études supérieures scientifiques. C'est à la même époque qu'elle s'est passionnée pour le cinéma, si bien qu'en 2002, elle a rencontré Abbas Kiarostami. Et c'est auprès de lui qu'elle a réalisé ses premiers court-métrages.

En 2008, après avoir fini ses études d'ingénieur, elle a décidé de partir en France et de se consacrer entièrement à l'art. Elle a étudié à la Villa Arson à Nice et à l'École Nationale Supérieure d'Arts de Paris-Cergy, où elle a entrepris de combiner les multiples champs de recherche qu'elle avait commencé à explorer au fil de son parcours.

Depuis, elle a réalisé de nombreux films, installations et performances, notamment dans le cadre du Festival Hors-Pistes au Centre Pompidou, projection collective *Zone* au Palais de Tokyo, Exposition *Transfuges* à l'Espace Voltaire et des résidences à la Cité Internationale des Arts et à l'Espace en Cours à Paris.



Léo Brunet

Léo Brunet est né à Paris dans une famille d'artistes. Avec un père saxophoniste et une mère plasticienne, il a grandi dans la musique jazz et l'art contemporain.

Inscrit dès son jeune âge en guitare classique au conservatoire, il participait également aux projets artistiques de ses parents et jouait de la guitare électrique dans différents projets musicaux : groupes de rock, funk, hip-hop, tzigane.

À vingt ans il a découvert le monde de la musique ancienne et s'est pris de passion pour le luth et le théorbe.

Après avoir étudié dans la prestigieuse Schola Cantorum à Bâle dans la classe d'Hopkinson Smith, il continue ses études avec Benjamin Perrot au sein du Master Musique, Interprétation et Patrimoine à Versailles et Saint-Quentin-en-Yvelines.

En parallèle de ses études, il participe à de nombreux concerts et enregistrements d'albums de musique renaissance et baroque au sein des ensembles Il Groviglio, Les Flots Baroques, La Marquise et bien d'autres.

Images : **Shahrzad Fathi**
Performance *Avida-confusion constructive*,
printemps 2014, Espace En Cours, Paris

Léo Brunet et l'ensemble La Marquise
Septembre 2019, Chapelle Royale du Château
de Versailles